

УГОДА

**між Інститутом економіки Національного гірничого
університету в Дніпропетровську (Україна) і Вищою
банківською школою у Вроцлаві (Польща)
про налагодження безпосередньої співпраці в сфері розвитку
наукової діяльності, а також реалізації міжнародних проектів**

Національний гірничий університет в Дніпропетровську (Україна) і Вища банківська школа у Вроцлаві (Польща), що далі іменуються Сторонами, прагнуть до розвитку довготермінового співпраці між Україною і Польщею, приділяючи велику увагу розвитку вищої освіти і приготуванню висококвалітованих кадрів, враховуючи значення і взаємну користь, що витікає з науково – дослідної співпраці між Сторонами, постановляють наступне:

§ 1

Налагодити безпосередні стосунки у сфері освіти і науково-дослідної діяльності.

Під поняттям безпосередніх стосунків Сторони розуміють безпосередню співпрацю у сфері розвитку дидактичної і наукової діяльності, включаючи спеціалізацію і співпрацю з метою подальшого збільшення ефективності цієї діяльності.

§ 2

Основні напрямки співпраці Сторін:

1) в дидактично-методичній сфері:

- обмін досвідом у сфері використання сучасних організаційних форм, засобів і методів навчання у вищій школі;
- спільне видання підручників, посібників наукових матеріалів;
- обмін викладачами і досвідом, який стосується реалізації процесу навчання;
- обмін дидактично-методичною літературою;
- обмін учбовими програмами в сфері базових спеціальностей;
- підвищення кваліфікації науково-дидактичних кадрів;
- взаємна допомога у виданні науково-дидактичної літератури;
- спільна участь в програмі Tempus з метою підвищення якості освіти на базі досвіду навчальних закладів, які беруть участь в проекті;
- спільна взаємодія, яка надає можливості студентам навчатися протягом одного семестру чи одного навчального року в партнерському навчальному закладі з отриманням диплому Партнера;
- спільне опрацювання ділових ігор для студентів;

- обмін студентами з метою участі у таких проектах як:
Школа Лідерства в Криму;
Літня школа підприємництва у Вроцлаві;
Наукова конференція у Дніпропетровську;
Українсько – Польсько – Канадський проект;
Наукова конференція у Вроцлаві;
Бізнес-тиждень у Вроцлаві,
а також у інших проектах, які будуть знаходитися в сфері інтересів обох навчальних закладів.

2) в науково-дослідницькій сфері:

- спільне проведення наукових досліджень, тематика яких знаходиться у сфері зацікавлення обох Сторін, на підставі додаткової умови між Сторонами, згідно з зобов'язуючими вимогами в даній сфері;
- обмін науко-дослідницькою інформацією, згідно із зобов'язуючими в кожній країні правилами;
- організація спільних наукових семінарів і конференцій;
- обмін стажистами, науковими працівниками та аспірантами, на підставі додаткової угоди між Сторонами;
- спільне видання монографій і статей;
- обмін науковими періодичними виданнями та збірниками (науковою літературою);

§ 3

Сторони надають студентам партнерських навчальних закладів можливість здійснення навчання протягом одного чи двох семестрів. Кількість місць і термін устанавлюються кожного разу у відповідний термін.

Фінансові умови навчання встановлюються кожного разу двома сторонами.

Навчальні заклади будуть прагнути, в міру своїх можливостей, допомагати в пошуку мешкання для студентів, що беруть участь в обміні, однак не беруть на себе відповідальності за забезпечення мешкання.

Обидва навчальні заклади будуть намагатися здійснити фінансову допомогу для студентів, які беруть участь в обміні, а також забезпеченні фінансування в сфері науково – дослідницьких програм через відповідні організації і фундації в своїх країнах або через програми Європейського Союзу.

§ 4

Приєм студентів до програм обміну знаходиться в компетенції навчального закладу, що надсилає на навчання. Кандидати на обмін мусять знати на відповідному рівні мову, на якій проводяться заняття в навчальному закладі приймаючої сторони.

§ 5

Студентам, які навчаються в межах обміну, обидва навчальні заклади гарантують можливість здачі екзаменів та заліків. Обидві Сторони будуть визнавати оцінки цих екзаменів і заліків у межах законних домовленостей у випадку продовження навчання у рідному навчальному закладі.

§ 6

Сторони здійснюють взаємодопомогу в пошуку місць для практики в своїх країнах для студентів партнерського навчального закладу; приймають в межах власних можливостей опіку над практикантами партнерського навчального закладу в своїй країні. Практикантам також надається можливість участі в заняттях в партнерському навчальному закладі (заняття відбуваються паралельно з практикою).

§ 7

У межах розвитку співпраці Сторони будуть докладати зусиль для збільшення обміну науковими кадрами, будуть взаємно співпрацювати в сфері узгодження і розвитку науково-дослідних проектів, що цікавлять обидві Сторони.

§ 8

Кожна зі Сторін призначить представника, відповідального за реалізацію рішень, які стосуються додаткової співпраці.

§ 9

Співпраця сторін в тих сферах, які не вимагають додаткової умови, буде відбуватися в еквівалентний спосіб, з рівними квотами для кожної Сторони.

Спосіб взаємних розрахунків між сторонами в тих сферах, які вимагають додаткової угоди, будуть визначені в додатковій угоді.

§ 10

З метою ефективної реалізації Угоди, Сторони можуть, на підставі додаткового погодження, створювати спільні підприємства, офіси та інші організації, згідно з законодавством обох країн.

§ 11

Сторони встановлюють, що робочими мовами під час реалізації цієї Угоди буде польська, українська, російська та англійська.

§ 12

Угода підписана 17 грудня 2009 року і вступає в дію з дня підписання на невизначений час з можливістю відмови кожною стороною в термін, що припадає на кінець академічного року згідно з польською системою освіти. Рішення про розрив Угоди мусить бути прийняте щонайменше за шість місяців до дня фактичного розриву договору.

Угода може бути змінена за умови спільного рішення Сторін.

Вища банківська
школа у Вроцлаві



Ректор, проф., доктор
Стефан Форліч

Wyższa Szkoła Bankowa
we Wrocławiu
ul. Fabryczna 29-31, 53-609 Wrocław
tel. (071) 359 46 48
ident. 831803207 (4)

Національний гірничий університет
в Дніпропетровську



Ректор, академік НАН України
Геннадій Півняк